

# Walid Taher

## un artiste qui se joue des frontières

PAR NATHALIE BEAU

L'Égyptien Walid Taher hérite de son maître « le faiseur de livres », alias Mohieddine Ellabbad, l'art de poser les bonnes questions. Ayant pensé les spécificités du livre arabe pour la jeunesse, il participe à son renouveau. Puis, comme dans les bonnes histoires, lui, ses livres, ses images et ses mots s'aventurent au loin. Mais il ne se perd pas, continuant à défendre culture et lecture en terres de langue arabe.



Walid Taher est né au Caire en 1969. Après avoir fait des études à l'école des Beaux-Arts du Caire, il devient caricaturiste et dessinateur de presse. Mais quand Walid Taher découvre le monde du livre pour enfants, il décide de s'y consacrer entièrement. Pendant quinze ans, il est directeur artistique de la grande maison d'édition égyptienne Dar-al-Shorouk. L'un de ses maîtres à penser, qui va le conforter et le guider dans cette discipline, est Mohieddine Ellabbad.

## AUX CÔTÉS D'UN DES PÈRES DU LIVRE JEUNESSE ARABE

Mohieddine Ellabbad, auteur-illustrateur et caricaturiste, artiste d'une exigence rare, est l'un des premiers créateurs de livres pour enfants à poser la question de la spécificité d'un livre arabe pour la jeunesse. Dans quel sens doit s'effectuer le mouvement des personnages quand l'ouvrage se lit de droite à gauche ? Quelles sont les figures d'identification qu'on propose au lecteur ? À quel patrimoine culturel veut-on le rattacher ? Cette réflexion va avoir un impact direct sur la littérature de jeunesse produite dans le Monde arabe, et marquer durablement la démarche créatrice de Walid Taher. Les deux artistes partagent la même exigence de qualité, un ancrage dans la tradition arabe et une véritable attention portée aux enfants.

Au début de son parcours dans le monde des livres pour enfants, Walid Taher illustre les textes d'auteurs différents. Mais l'envie d'exprimer ses propres idées, de dire et de cultiver exactement ce qui l'intéresse, l'incite à écrire ses propres textes. Devenu auteur et illustrateur de ses œuvres, il peut partager entièrement sa vision et se retrouver totalement dans ce qu'il crée.

Walid Taher participe activement au renouveau de l'album dans le Monde arabe. Il publie, entre autres, chez Dar al-Shorouk, en Égypte, chez Dar al-Hadaeq au Liban, chez Yanbow al-Kitab au Maroc, Le Port a jauni en France... Ses albums témoignent d'un talent certain et d'une volonté constante de renouvellement. L'artiste aime travailler avec des maisons d'édition situées dans des pays différents car il pense que les enfants, comme les adultes, se jouent des frontières et que, tous, nous appartenons à la même humanité. Walid Taher déplore cependant le manque d'une politique culturelle en faveur de la lecture dans les pays arabes. Des solutions seraient à trouver pour combler cette lacune et mettre en place des projets culturels centrés sur la promotion de la lecture.

## POLYGLOTTE, POLYMORPHE

Avec les éditions Le Port a jauni, à Marseille, Walid Taher réalise une expérience éditoriale à la hauteur de son talent et de ses envies. Depuis 2014, il collabore étroitement avec cette équipe car il est resté en résidence artistique à Marseille pendant quelques années. Ensemble, ils travaillent librement avec une grande passion pour faire de bons livres novateurs et porteurs d'une véritable expression artistique.

Le Port a jauni publie des livres bilingues, ce qui est un véritable défi, car il faut trouver des solutions pour que l'ouvrage, avec ses textes et ses illustrations, soit lisible par les lecteurs des deux langues, dans les deux sens

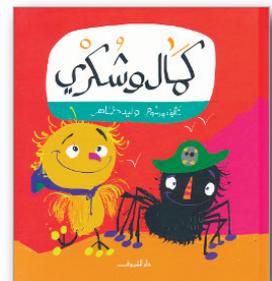


Nathalie Beau, cofondatrice de l'Association des libraires spécialisés en jeunesse, avant de passer par l'édition, elle a été longtemps responsable du secteur international du CNLJ/ Bibliothèque nationale de France et d'Ibby France. Elle a assuré de nombreuses formations au sein du CNLJ et continue à collaborer à notre rubrique Albums. Elle poursuit en free-lance son travail de critique et de formatrice.



↑  
Alham an akou,  
[Je rêve d'être une bétonneuse !]  
أحلم أن أكون خلّاط أسمنت!  
Hussain Al Mutawaa, ill. Walid Taher, Beyrouth, Dar al-Hadaeq, 2018.  
↓  
Kamal wa choukri [Kamal et Chawki]  
كمال وشكري

Walid Taher, Le Caire, Dar al-Shorouk, 2014.





↑  
Al-katib. [L'écrivain]  
Nabiha Mhaidly, ill. Walid Taher,  
Beyrouth, Dar al-Hadaek, 2018

de lecture. Réaliser une maquette belle et fonctionnelle devient alors un véritable enjeu.

L'aisance de Walid Taher dans la maîtrise de différentes techniques est frappante dans les albums qu'il a illustrés. Ces techniques, il les choisit de façon à ce qu'elles servent au mieux le propos de l'ouvrage. Prenons l'exemple de *Sept vies*, album publié aux éditions Le Port a jauni en 2014, dans lequel un chat, en quête d'identité, cherche à se comparer aux autres en questionnant les différents aspects de leur personnalité. Pour l'illustrer, l'artiste a décidé d'utiliser des styles de représentation aussi divers que les interrogations et les états d'âme du chat. Dans *Les Danseurs*, publié en 2018 aux éditions Le Port a jauni également, Walid Taher a recours aux lignes libres et aux couleurs, moyen idéal pour exprimer l'envie de danser, le mouvement, le rythme.

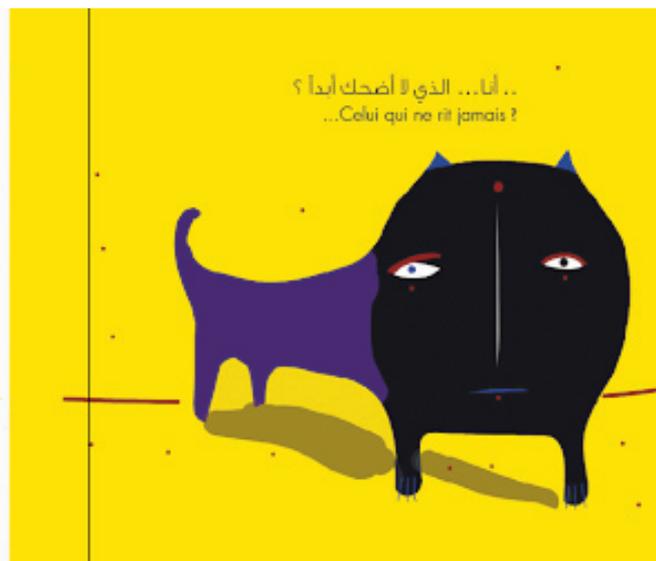
### UNE RENOMMÉE INTERNATIONALE

Ses ouvrages sont traduits dans de nombreuses langues, et il participe à des expositions qui mettent à l'honneur les illustrateurs du Monde arabe, comme dernièrement, à la Bibliothèque internationale pour enfants de Munich. À cette occasion, il fut invité par la ville à une résidence d'artiste. Un album, écrit durant cette période, est à ce jour le livre préféré de l'auteur-illustrateur : *Notre maison*, publié par Le Port a jauni en janvier 2020, une ode pleine d'humour et de tendresse à l'enfance. ●



↑  
[La réponse]  
Walid Taher, Le Caire, Tanmiya,  
Dubai, Waraq, 2017.

↓  
Sept vies, سبع أرواح  
Marseille, Le Port a jauni, 2014,  
Première édition : Le Caire, Dar  
al-Shorouk, 2012.





البيت الكامل مستعدًا  
لاستقبال الضيوف والجيران  
وكل أصحابنا.

Notre maison est toujours  
prête à accueillir les invités,  
les voisins et tous nos amis.

↑  
Notre maison, **البيت الكامل!**  
Marseille, Le Port a jauni, 2020.

↓  
Les Danseurs, **الراقصون**  
Marseille, Le Port a jauni, 2018.



تَقَدَّمْتُ إِلَى الدَّرَجَةِ الجميلة  
وَسَأَلْتُهَا: لِمَ  
هَلْ سَأَلْتِ لِي بِهَذِهِ الرِّقْصَةَ؟

Je me suis approché de la belle bicyclette, je lui ai gentiment demandé :  
M'accorderiez-vous cette danse ?